

- **AUTORIDAD PARA LLEVAR A CABO LOS CENSOS ECONÓMICOS – SECCIÓN 131**

- **131. Recopilación y publicación; período de 5 años**

El Secretario habrá de levantar, compilar y publicar censos de manufactura, de industrias minerales y de otro tipo de comercio, incluyendo el comercio distributivo, los establecimientos de servicio y la transportación (sin incluir los medios de transportación sobre los cuales la ley exige que se proporcione información a un organismo regulado designado, el cual es responsable de compilar y publicar dicha información), en el año 1964, luego en el año 1968 y cada quinto año sucesivamente y cada uno de estos censos corresponderá al año que inmediatamente anteceda al levantamiento del mismo.

- **ESTIPULACIONES OBLIGATORIAS DE LA LEY – SECCIÓN 224**

- **224. Incumplimiento de la ley por no contestar las preguntas referentes a compañías, negocios, entidades religiosas y otras organizaciones; respuestas falsas**

A toda persona que sea dueño, oficial, agente encargado o asistente de encargado de cualquier compañía, negocio, institución, establecimiento, entidad religiosa u organización de la naturaleza que fuere, que, habiéndole pedido su cooperación el Secretario u otro oficial o empleado autorizado del Departamento de Comercio o de alguno de sus negociados o agencias, deje de contestar o se rehúse a contestar de la manera más completa y exacta a su leal saber todas las preguntas referentes a su compañía, negocio, institución, establecimiento, entidad religiosa u otra organización o referentes a los libros de contabilidad o a las estadísticas bajo su custodia oficial, que aparezcan en cualquier cédula o cuestionario censal preparado y distribuido bajo la autoridad concedida por este título, se le impondrá una multa de no más de \$500; y si dicha persona intencionalmente da una respuesta falsa a alguna de tales preguntas, a esa persona se le impondrá una multa de no más de \$10,000.

Turn over for the English translation.

• **AUTHORITY TO CONDUCT ECONOMIC CENSUSES – SECTION 131**

131. Collection and publication; five-year periods

The Secretary shall take, compile, and publish censuses of manufactures, of mineral industries, and of other businesses, including the distributive trades, service establishments, and transportation (exclusive of means of transportation for which statistics are required by law to be filed with, and are compiled and published by, a designated regulatory body), in the year 1964, then in the year 1968, and every fifth year thereafter, and each such census shall relate to the year immediately preceding the taking thereof.

• **MANDATORY PROVISIONS OF LAW – SECTION 224**

224. Failure to answer questions affecting companies, businesses, religious bodies, and other organizations; false answers

Whoever, being the owner, official, agent, person in charge, or assistant to the person in charge, of any company, business, institution, establishment, religious body, or organization of any nature whatsoever, neglects or refuses, when requested by the Secretary or other authorized officer or employee of the Department of Commerce or bureau or agency thereof, to answer completely and correctly to the best of his knowledge all questions relating to his company, business, institution, establishment, religious body, or other organization, or to records or statistics in his official custody, contained on any census or other schedule or questionnaire prepared and submitted to him under the authority of this title, shall be fined not more than \$500; and if he willfully gives a false answer to any such question, he shall be fined not more than \$10,000.

Para la traducción en español, voltée la página.